



**ACT together we can save the WILD**

## **WildAct**

**2013 – 2014 Báo cáo  
Annual Report hoạt động**







Việt Nam đã sử dụng sừng tê giác trong y học cổ truyền để chữa nhiều loại bệnh. Gần đây, sừng tê giác cũng được sử dụng như một phương thuốc chữa bệnh ung thư, và đây chính là nguyên nhân chủ yếu dẫn đến nạn săn trộm tê giác tăng cao ở châu Phi. Khoa học đã chứng minh rằng sừng tê giác có cấu tạo từ chất sừng, một chất cấu thành nên tóc và móng tay người. Ở Việt Nam, sừng tê giác cũng được mua bán và sử dụng như một món đồ đắt giá, thể hiện sự giàu sang và đẳng cấp của một bộ phận người dân.

Nhu cầu sử dụng sừng tê giác ở Việt Nam đã đẩy nạn săn trộm tê giác ở Nam Phi lên cao. Chỉ trong vòng 7 năm, tỷ lệ nạn săn trộm ở Nam Phi tăng gấp 5000%. Trong năm 2014, 1004 tê giác đã bị giết hại ở Nam Phi. Các nhà khoa học tiên đoán rằng, với mức độ săn bắn như hiện nay, tê giác sẽ tuyệt chủng vào năm 2022.

Với vai trò là một tổ chức bảo tồn, chúng tôi tập trung làm giảm nhu cầu sử dụng sản phẩm từ động vật hoang dã (ĐVHD), đặc biệt là sừng tê giác và ngà voi. Thế hệ trẻ là chủ nhân tương lai của trái đất, cũng chính là đối tượng mà chúng tôi nhắm đến. Năm ngoái,

Vietnam has a long history of using rhino horn as a traditional medicine to cure a range of disease. Recently, rhino horn also being used as a palliative medicine for cancer and is believed to be a significant factor in the upsurge in rhino horn trading in Vietnam, even though scientific have proved that rhino horn is made of keratin, the same subsistence of human fingernails and hairs. In addition, rhino horns are purchased and offered as high value, status conferring gifts to important political officials and other socio economic elites within Vietnam.

The demand for rhino horn in Vietnam is believed to fuelled the illegal poaching of rhino in Africa: Within 7 years, poaching rate in South Africa increased by 5000%. Within 2014, 1004 rhinos were killed in South Africa alone. It is predicted that with this poaching rate, rhinos will be extinct by 2022.

As a local wildlife conservation charity, we are dedicated to reduce the demand for wildlife products, especially rhino horn and ivory. Students, as our next generation of Earth stewards, formed an important target group of our outreach program.

chiến dịch cấp quốc gia lần đầu tiên đã được chúng tôi tổ chức dưới tên gọi Rhino Art, nhận được sự ủng hộ của ca sỹ Thu Minh.

Không chỉ truyền cảm hứng và nhận được sự ủng hộ từ các cá nhân và đoàn thể, chúng tôi còn nhận được nhiều lời mời hợp tác cho những chiến dịch sắp tới.

Tôi muốn gửi lời cảm ơn chân thành đến các nhà tài trợ, các tình nguyện viên đã giúp chúng tôi thực hiện những chiến dịch này. Tôi cũng muốn cảm ơn các bạn đồng nghiệp đã làm việc không ngừng nghỉ trong thời gian qua. Chúng tôi hi vọng sẽ tiếp tục phát triển và đạt được thành công trên nền tảng là những gì mà chúng tôi đã xây dựng trong năm qua.

Last year saw the launched of our very first national wide public awareness campaign, Rhino Art, which gained support from local celebrity.

Not only did this inspire encouraging feedback from individuals and corporations, it also spurred new partnerships to help further demand reduction campaigns.

My heartfelt gratitude goes to our generous sponsors, donors, volunteers and supporters, who have made everything happen. I would also like to extend my sincere thanks to our staff members for their incredible work last year. We look forward to building on all that we have gained, in order to continue realising our mission to conserve biodiversity.



Trang Nguyen  
Founder and Director  
Giám đốc kiêm người sáng lập

## THÀNH QUẢ CỦA NĂM 2014 2014 - ACHIEVEMENT IN NUMBERS

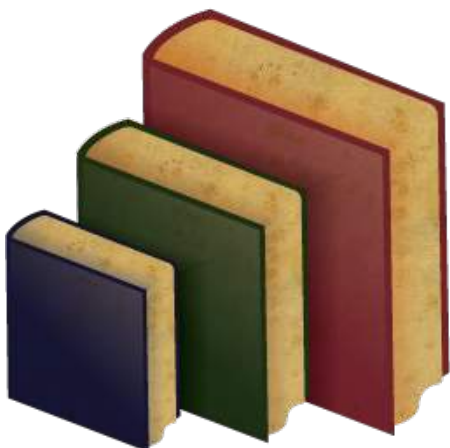
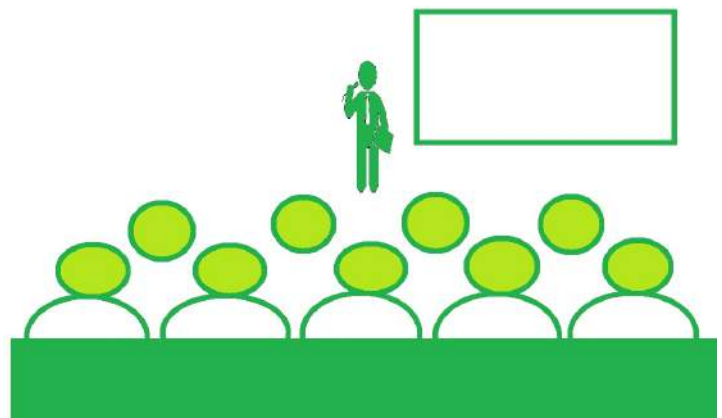
Với sự ủng hộ của bạn, chúng tôi có thể hoàn thành những dự án và chiến dịch vào năm 2014. Năm đầu tiên kể từ khi được thành lập, chúng tôi đã đạt được một số thành công nhất định từ những dự án giáo dục và nâng cao nhận thức người dân ở Việt Nam.

With your support, the organisation has been able to work on several projects and campaigns. 2014 – our first year of establishment, we were able to achieved certain success in awareness raising throughout Vietnam.

# 18,000+

Sinh viên và công dân Việt Nam nhận được thông tin và tập huấn nâng cao nhận thức về tiêu thụ sản phẩm từ động vật hoang dã

Students and members of the general public benefited from our educational program



# 5000+

Tạp chí, tờ rơi, sách báo và các ấn phẩm nâng cao nhận thức người dân trong việc sử dụng sản phẩm từ động vật hoang dã được phát miễn phí cho sinh viên, học sinh và người dân Việt Nam

Educational materials distributed to students, teachers and the general public



**30+**

Cửa hàng, cửa hiệu, hàng ăn đăng ký tham gia chương trình “Theo Chân Tê Giác” - cam kết không buôn bán sản phẩm từ động vật hoang dã.

Shops and stores signed up for the “Follow the Rhino” campaign, declared not to sell, store or promote the use of wild animal products

**10+**

Vụ việc báo cáo về tình trạng buôn bán và nuôi giữ động vật hoang dã trái phép được xử lý dưới sự hỗ trợ của các đối tác của chúng tôi.

Illegal trades and wild animals kept as pet had been reported and confiscated with support from our partners



**6+**

Học sinh được chọn, tập huấn và được đi tham dự hội nghị thượng đỉnh về tê giác tại Nam Phi và trở thành đại sứ tê giác của Việt Nam.

Students were chosen to join the first World Youth Rhino Summit in South Africa and become Vietnam Youth Rhino Ambassadors



# 01. GIÁO DỤC VÀ NÂNG CAO NHẬN THỨC CONSERVATION EDUCATION

SAVE THE RHINO,  
SAVE OUR HUMANITY





## KẾT NỐI TOÀN CẦU: ĐOÀN KẾT GIỚI TRẺ ĐỂ BẢO VỆ TÊ GIÁC

## INTERCONTINENTAL CONNECTIONS: UNITING YOUNG PEOPLE TO SAVE THE RHINO

WildAct hiểu tầm quan trọng của việc kết nối giữa Châu Á và Châu Phi trong cuộc chiến chống lại nạn săn trộm tê giác và buôn bán bất hợp pháp các sản phẩm từ ĐVHD. Chúng tôi đang thiết kế một bộ sách giáo dục để các trường cộng đồng ở khu vực Nanyuki, Kenya có thể sử dụng, dưới sự giúp đỡ của tổ chức Fauna and Flora International và OI Pejeta Conservancy. Chúng tôi hi vọng có thể tạo ra nhiều cơ hội nữa, để trẻ em Kenya và Việt Nam có thể trao đổi với nhau nhiều hơn và cùng chung tay bảo vệ các loài động vật hoang dã.

WildAct understand the importance of building bridges between continents to tackle the illegal trade of rhino horns, as well as of many other wildlife products. We are designing educational materials to be used by Kenyan community schools in Nanyuki, thanks to help from Fauna and Flora International and OI Pejeta Conservancy. Together, we are hoping to create more opportunities for students across Kenya and Vietnam to get involved in conservation, partly by establishing sister school relationships between the two countries. While anti-poaching effort is crucial to conserving the rhino, we believe that education is the key to stopping the rhino crisis in the long term.

### Dự án tại Kenya Our project in Kenya

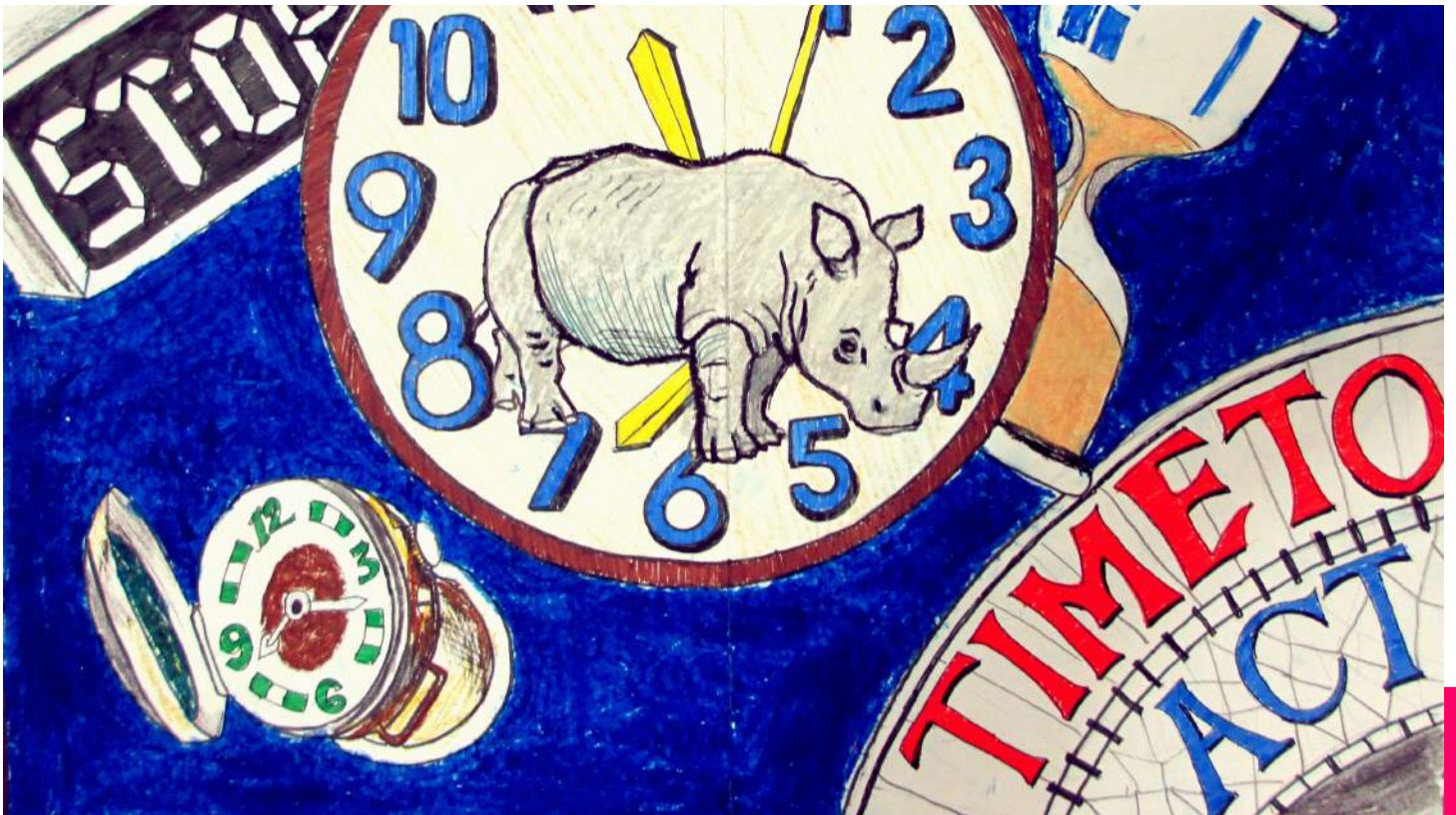
**200+** Học sinh tại Nanyuki, Kenya nhận được tập huấn về tê giác

Kenyan students in Nanyuki, Kenya received training on the rhino conservation.

**35+** Giáo viên và nhân viên ngành giáo dục nhận được tập huấn về tê giác.

Kenyan teachers and educational officers received training on rhino conservation.





## Rhino Art – Lets our voices be heard Hãy để tiếng nói của bạn được lắng nghe!

### Thông tin về dự án: About the project:

Với sự giúp đỡ của các tổ chức Kingsley Holgate Foundation, Project Rhino KNZ, Humane International Society, TRAFFIC – chương trình tiểu vùng sông Mekong mở rộng, chúng tôi đã tổ chức thành công chiến dịch Rhino Art ở Việt Nam.

With support from Kingsley Holgate Foundation, Project Rhino KNZ, Humane International Society, TRAFFIC – the greater Mekong Program, we successfully organised the first ever Rhino Art campaign in Vietnam.

### FLASH BACK OF RHINO ART:

- 2014:** Năm đầu tiên Rhino Art được tổ chức  
First year Rhino Art was held in VN
- 5000:** Sinh viên, học sinh và giáo viên nhận được tập huấn từ WildAct.  
Students and teachers received training and support from WildAct
- 1965:** Bài dự thi được gửi đến từ khắp nơi trên cả nước  
Artworks submitted to Rhino Art Vietnam
- 4500:** Sinh viên, học sinh và giáo viên nhận được tạp chí và ấn phẩm  
Students and teachers received education materials



## Người chiến thắng - Our winners



**Bùi Thị Kiều Trinh**

D.O.B: 17/10/1997

“It’s time for us to show the world that Vietnam is a friend of rhinos too”



**Nguyễn Tuấn Nam**

D.O.B: 15/05/2001

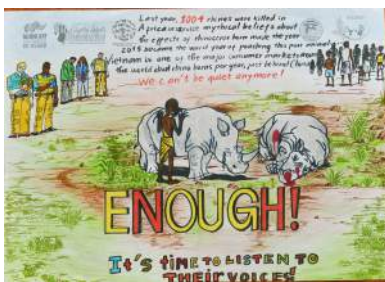
“United against rhino poaching”



**Nguyễn Quỳnh Trâm**

D.O.B: 29/09/2000

“Even children can understand this, why adults cant?”



**Phạm Quốc Nam**

D.O.B: 11/08/1998

“Starting with my voice, then yours to change our home towns, our countries and then our world ”



**Phạm Thành Hưng**

D.O.B: 07/03/1997

“Extinction means gone forever ”



**Nguyễn Hà Nhung**

D.O.B: 27/03/2001

“It’s time to ACT for our rhinos”



## Câu chuyện truyền cảm hứng Nguyễn Tú Nam

Tú Nam – học sinh lớp 8 trường Trưng Vương, Hà Nội là một trong 6 thí sinh đoạt giải Rhino Art Vietnam và được cử đi tham dự Hội Nghị Thượng Đỉnh dành cho Thanh Thiếu Niên tại Nam Phi vào tháng 9 năm 2014. Sau khi trở về từ Nam Phi, Nam đã rất tích cực hoạt động như một Đại Sứ Trẻ của Tê Giác, kêu gọi bạn bè cùng cất tiếng nói vì tê giác.

Nam đã thực hiện một buổi thuyết trình trước lớp nhằm truyền tải thông điệp và kiến thức mà cậu học được về tê giác ở Nam Phi đến với bạn bè và thầy cô giáo. Nam cùng bạn bè sau đó cùng làm 1 tấm poster cỡ A0 và được phép của thầy cô để treo tấm poster này trên bảng tin trường.

Nam cũng tham dự buổi ra mắt của chiến dịch “Cùng hành động tạo sự thay đổi” và đọc tuyên thệ trước quan khách cấp cao của Việt Nam và Mỹ, rằng Nam – cùng với giới trẻ Việt nam sẽ cố gắng hết sức để bảo vệ tê giác khỏi vực tuyệt chủng. Nam cũng hứa rằng cậu và gia đình cậu sẽ không bao giờ sử dụng sừng tê giác hay bất cứ sản phẩm nào từ động vật hoang dã.

## Inspired story: Nam Tu Nguyen

Nam T. Nguyen, a grade 8 student at Trung Vuong secondary school, one of six Vietnamese delegates who joined World Youth Rhino Summit in South Africa in September 2014 have been actively acting towards his role as a young rhino ambassador by calling his friends to speak out for the rhinos.

Nam gave a presentation at his class to spread out the knowledge and message that he had learned through the summit to his friends, teachers and school staff. He and his friends then made an A0 poster and have it displayed at the school blackboard to raise awareness on the rhino crisis.

Nam also attend the launching of “Operation Game Change” and declared that himself and the Vietnamese youth will try their best to do everything they can to protect the rhino from extinction, and that they will never use any products made from rhino or any illegal wildlife parts.





## “Hãy để tiếng nói của bạn được lắng nghe”

Đây là một trong những hoạt động thu hút được nhiều sự chú ý của giới trẻ Việt Nam trong năm 2014. Chúng tôi khuyến khích giới trẻ sử dụng kiến thức và sự sáng tạo của mình để thiết kế những tấm poster bảo vệ tê giác. Sau đó, họ chụp ảnh cùng những tấm poster này và gửi ảnh về cho chúng tôi. Những tấm ảnh cùng thông điệp của họ được đăng trên mạng xã hội của chúng tôi, những tấm ảnh nào được nhiều “Like” và “Share” nhất sẽ đoạt giải.

Đây là một cách tiếp cận đơn giản, nhưng hiệu quả. Nó giúp giới trẻ nhận biết được rằng hành động của họ, dù là rất nhỏ, nhưng cũng sẽ có tác động đến xã hội mà ta đang sống. Và họ đóng một vai trò quan trọng trong công cuộc bảo tồn và bảo vệ các loài động vật hoang dã.

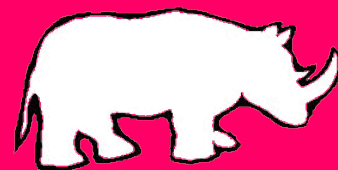
## Let us hear your voice

“Let us hear your voice” is one of our activities in 2014 that attracted attention from the Vietnamese youth. We encourage young Vietnamese people to use their knowledge and creativity to create a poster to promote rhino conservation. They were asked to take a picture of themselves with their own poster and send to us.

Their posters will be posted on our social network page and pictures with the most “Like” and “Share” win the competition.

This is a simple, easy but effective approach to show young people that their actions can have an impact to our society and they play an important role in biodiversity conservation.

## CONSERVATION AT A GLANCE



Tê giác đã sinh sống trên trái đất ít nhất 50 triệu năm trước đây, trước cả khi con người xuất hiện.

The rhino has been around for at least 50 millions year, long before human.

Nạn săn trộm tê giác tăng 5000% kể từ năm 2007. Có đến 1215 tê giác bị săn trộm trong năm 2014, và 150 kiểm lâm bị giết hại khi đang thi hành nhiệm vụ. Rhino poaching increased 5000% since 2007. There were 1215 rhinos killed in 2014 and over 150 rangers died while on duty.





## THE EFFECTIVENESS OF RHINO HORN: MYTH-FICTION OR FACT, ANSWER FROM MORDERN MEDICINE PERSPECTIVE

WildAct tổ chức một cuộc hội thảo với các bác sĩ, y tá và nhân viên bệnh viện tại Bệnh Viện Phụ Sản Hà Nội, với sự ủng hộ của Đoàn Thanh Niên Cộng Sản Hồ Chí Minh và tổ chức TRAFFIC – khu vực sông Mekong.

50 bác sĩ, y tá và nhân viên bệnh viện từ các khoa khác nhau đã đến dự hội thảo. Họ đã cùng tìm hiểu thêm về nạn thảm sát tê giác, nỗ lực của các nhà bảo tồn trong việc bảo vệ tê giác ở Nam Phi, lý do chính dẫn đến nạn sát hại tê giác và các bác sĩ có thể làm gì để cùng chung sức với công tác bảo tồn.

Mục đích của hội thảo nhằm khuyến khích các bác sĩ và y tá đưa ra những lời khuyên hữu ích cho các bệnh nhân và người nhà bệnh nhân trong liệu pháp chữa trị, đặc biệt nhấn mạnh đến việc bệnh nhân nên đến khám và nghe theo chỉ dẫn của bác sĩ để chữa trị kịp thời, không nghe lời đồn thổi và sử dụng sản phẩm từ động vật hoang dã không hề có tác dụng chữa trị bệnh. Đặc biệt, ở Nam Phi, các nhà bảo tồn đang tiêm thuốc vào sừng tê giác và nếu người sử dụng có thể gây nhiễm độc.

Thông qua sự kiện này, rất nhiều bác sĩ và y tá đã chia sẻ câu chuyện của chính mình và suy nghĩ về vấn đề bảo tồn và sử dụng sản phẩm

WildAct organised a seminar with doctors, nurses and hospital staff at Hanoi Obstetrics and gynecology (HOGH), with support from Ho Chi Minh Communist Youth Union and materials supported by TRAFFIC Greater Mekong.

The seminar brought together 50 doctors, nurses and hospital staff from different departments. Together, this group learned about the rhino crisis, what it takes to save the rhino in Africa, the reason behind rhino poaching and what they can do to help.

WildAct and HOGH aims to encourage doctors and nurses to give out advice to patients and patients family not to consume rhino horns, based on the fact that rhino horn is NOT medicine, and that to protect rhinos, many reserves and NPs in Africa already infused rhino horn with toxic, which can cause health damaged to the consumers. Through this event, many doctors have shared their own stories and thoughts on the rhino horns issue. WildAct and HOGH hope to reach out to the owners of pharmaceutical shops in the nearby areas to encourage the shops to express their support for this work.

động vật hoang dã. WildAct và Bệnh viện Phụ Sản Hà Nội hi vọng có thể gặp mặt các nhà thuốc trong và bên ngoài bệnh viện để khuyến khích các dược sĩ cùng tham gia công tác bảo tồn.

Những poster khổ A3 đã được dán tại đại sảnh, các sảnh chờ và phòng tiếp tân tại bệnh viện phụ sản.

Dự án cũng nhận được sự ủng hộ từ cộng đồng quốc tế. Tháng 4 năm 2015, chúng tôi đã nhận được quỹ ủng hộ từ Lush Foundation tại Anh Quốc để tiếp tục dự án phối hợp cùng với các bệnh viện tại Hà Nội và Thành Phố Hồ Chí Minh. Dự án dự kiến sẽ kéo dài 6 tháng, từ tháng 8 năm 2015 đến tháng 3 năm 2016,

rhino horns issue. WildAct and HOGH hope to reach out to the owners of pharmaceutical shops in the nearby areas to encourage the shops to express their support for this work.

Posters with a clear advice from HOGH doctors to the patients and patient families have been hang up in the hospital.

This work also received supports from international organisation. On April 2015, together with RhiNO Remedy, we received a grant from the Lush Foundation – a foundation based in the United Kingdom, in order to carry on our project in Hanoi and Ho Chi Minh city. This project is predicted to be carry out in 6 months, from August 2015 to March 2016.

**Sừng tê giác không phải là thuốc!**

Những căn bệnh nặng kể cả bệnh ung thư nếu được phát hiện sớm, điều trị kịp thời và đúng phương pháp, tỷ lệ khỏi bệnh có thể đạt tới 100%. Đừng để lỡ thời cơ **chữa bệnh sớm** vừa đơn giản vừa hiệu quả.

**Bạn có biết:** Để ngăn việc sử dụng sừng tê giác, các nhà bảo vệ động vật đã **tiêm chất độc**, thậm chí là cho nhiễm phóng xạ vào sừng tê giác. Phương pháp này không gây hại cho tê giác nhưng **độc hại cho người sử dụng**. Người sử dụng sừng tê giác ngấm chất độc có thể gặp các triệu chứng như **buồn nôn, tiêu chảy, tê liệt thần kinh, thậm chí tử vong**.

**Khi có bệnh, hãy đến khám và nghe theo chỉ dẫn của các bác sĩ và chuyên gia y tế!**

**Đừng tin những lời đồn đại vô căn cứ, dẫn đến tiền mất tật mang!**

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập vào website: [www.wildact-vn.org](http://www.wildact-vn.org)

The poster read: "Rhino horn is not medicine. Disease, even serious illness such as cancer if treated at early stage and using correct treatment can be cured 100%. Don't lose your time for rumour and miss out the chance of getting effective treatment.

Do you know: To protect the rhino from rhino horns consumer, conservationists infused rhino horn with organophosphates, ectoparasiticides and even radioactive tracer. Consumers of rhino horn might have several symptoms, such as severe nausea, vomiting, convulsions. It can also affect nervous system and increasing several type of cancer. If you are suffering from health problems, visit your doctor and follow their advices! Don't waste your time and money for rumour





## "CYCLING FOR RHINOS" - Đạp xe vì tê giác

Steve và Haley Dahl là cặp vợ chồng người Nam Phi đến từ thị trấn Eshowe, Nam Phi. Họ đến thăm Việt Nam từ ngày 28.12.2014 đến ngày 06.01.2015. Gia đình Dahl bắt đầu sự kiện "Đạp xe vì tê giác" với sự giúp đỡ của tổ chức bảo tồn WildAct.

Tê giác là một trong 5 loài động vật nổi tiếng "Big Five" của Châu Phi, và đang đối mặt với nguy cơ tuyệt chủng cao do nạn săn bắn trái phép để đáp ứng nhu cầu sử dụng sừng tê giác đang ngày một tăng ở Việt Nam và Trung Quốc. Ở Việt Nam, sừng tê giác được sử dụng như biểu tượng cho sự giàu sang trong những buổi tiệc rượu và gặp mặt của các thương gia – nơi sừng tê giác thường bị nghiền thành bột và trộn với nước hoặc rượu. Nó cũng được dùng như một loại thần dược để chữa bệnh ung thư và tẩy độc cơ thể sau khi tiêu thụ nhiều thức ăn béo và rượu.

Trong khoảng thời gian ở Việt Nam, Haley và Steven đạp xe vòng quanh Đà Nẵng, và theo đường bờ biển đến Hội An, cùng với 60 sinh viên Đà Nẵng. Chuyến đi này được đồng tổ chức và phối hợp bởi WildAct, CouchSurfing DaNang và Đoàn Thanh Niên Việt Nam. Chuyến đi của họ đã được quay bởi Đài Truyền Hình Việt Nam VTV và được trình chiếu trên cả nước.

"Cycling for rhinos" không chỉ phân phát tài liệu nâng cao nhận thức người dân (băng rôn, khẩu

Steve Dahl, 51 years old and Haley Dahl, 46 years old, from Eshowe town, South Africa visited Vietnam from 28th December 2014 until 6th January 2015. The Dahl family started the Cycling for rhinos event, with support from the local NGO WildAct .

Rhino is one of the famous Big Five in Africa, and is facing extinction due to illegal poaching to satisfy the demand for rhino horn in Vietnam and China. In Vietnam, Rhino horn is increasingly used as a status symbol amongst the wealthy elite, in business deals and social gatherings, where rhino horn is ground to a powder, mixed with water and drunk. It is also being used for non-traditional purposes such as a miracle cancer cure (it is used in tandem with chemotherapy, where the rhino horn is believed to minimise the harmful effects of the other treatments) and a body detoxifier following excessive consumption of alcohol or rich food.

During their time in Vietnam, Haley and Steven cycled around Da Nang city, and follow the coastline to Hoi An to raise awareness, with 60 Vietnamese students who are studying in Da Nang. The trip is co-organised by WildAct, CouchSurfing DaNang and the Vietnamese youth. Their adventure was recorded by the Vietnam National Television (VTV) and broadcast nationally.

"Cycling for rhinos" not just raising awareness to the local of Vietnam through distributing



hiệu, tờ rơi...) mà còn thông qua hàng loạt hoạt động với sinh viên địa phương. 60 sinh viên được phân ra thành 5 đội, mỗi đội phải đạp xe đến những địa điểm nhất định trong thành phố và tham gia thử thách. Một số thử thách vui, như đếm trái dừa ở biển Cửa Đại, “free hug” ở Hội An, làm phượng hoàng từ lá dừa. Một số thử thách khác khó hơn, như trả lời câu hỏi về kiến thức đa dạng sinh học của địa phương, cũng như những câu hỏi thách đố về tê giác Châu Phi.

Sinh viên cũng đã có cơ hội tuyệt vời để lắng nghe Haley và Steven nói về loài tê giác Châu Phi, về cuộc sống của con người ở Nam Phi, và về hệ sinh thái ở Châu Phi. Các em cũng có cơ hội đặt rất nhiều câu hỏi liên quan đến nạn săn trộm và buôn bán sừng tê giác trái phép. Hoạt động cuối cùng của các em được tổ chức bởi WildAct, các em sinh viên được đóng vai làm người kiểm lâm, người dân địa phương, chính quyền, người buôn bán sừng tê giác và người tiêu thụ sừng tê giác để tranh luận về vấn đề hợp pháp hóa buôn bán sừng tê giác. Hoạt động này nhằm giúp các em hiểu rõ hơn về vấn đề buôn bán sừng tê giác trái phép.

Vào ngày đạp xe cuối cùng, những sinh viên được tham gia Đố vui về Tê giác. Các em phải trả lời những loạt câu hỏi trực tiếp liên quan đến về sử dụng và buôn bán sừng tê giác trái phép, vai trò của tê giác đối với hệ sinh thái và người dân. Những câu hỏi này được chuẩn bị bởi tổ chức WildAct để chọn ra nhóm thắng cuộc. Đội xanh dương đã đoạt giải, trả lời đúng 6/7 câu hỏi, và được nhận phần thưởng là móc chìa khóa hình tê giác.

Chúng tôi hi vọng trong tương lai có thể thực hiện nhiều hoạt động như thế này cho các em sinh viên Việt Nam.

materials, posters and banners, but through a series of activity with the Vietnamese participants. 60 local students were divided into five groups, each groups have to cycled to a certain place in the city and worked on several challenges. Some were fun challenges, such as counting the coconuts at Cua Dai beach, free hugs at Hoi An, making phoenix out of palm leaves. Some were more challenging, with questions on their knowledge on the local biodiversity, as well as on the African rhinos.

The students also have a great chance to listen to Haley and Steven speak on the African rhinos, the lives of people in South Africa, and the African rhinos ecology. They were also able to ask many questions related to illegal poaching and illegal trading of the rhino horns. The last activity were organised by WildAct, where the students were divided again into 5 groups, and act as the African rangers, local people, CITES people, the government, the traders and the consumer group. This activity aimed to evoke the students knowledge on the issue, and help them to have a deeper understanding of the illegal trade.

On the last cycling day, the participants were able to join a Rhino Quest, where they were asked several questions related to the rhinos ecology, rhino crisis and the illegal trade and consumption of rhino horns. The quest section was able WildAct to choose the winner group, who were able to answer correctly 6 out o 7 questions, and they were given a rhino key charm for their well performance.

We hope that in the future, we will be able to organise more activity like this to our local youth.





## Chung tay bảo vệ tê giác – UNITED AGAINST RHINO POACHING

“Chung tay bảo vệ tê giác” là hoạt động của WildAct phối hợp với Trường Lê Duẩn và Quỹ bảo trợ trẻ em thành phố Hà Nội đồng tổ chức dưới sự chỉ đạo của Hội đồng Đội thành phố Hà Nội trong Ngày hội thường niên “Mùa xuân ước mơ tuổi thơ lần thứ VIII. Chung khảo Hội thi chủ nhân đất nước lần thứ VI”, được diễn ra ngày 8/2/2015, tại Trường Đội Lê Duẩn

Ngày Hội đã thu hút sự quan tâm của các nhà lãnh đạo, quản lý từ Thành Ủy, Thành Đoàn Hà Nội, Hội Hữu nghị Việt Nam – Tây Ban Nha; các cán bộ quản lý Phòng GD – ĐT và Hội đồng Đội từ 30 Quận, Huyện, Thị xã; nhiều nhà nghiên cứu giáo dục thiếu niên nhi đồng từ Viện Khoa học Giáo dục Việt nam, Trường Đại học Sư phạm Hà Nội, Trường Cao đẳng Múa Việt Nam, Cung Thiếu Nhi Hà Nội, Quỹ bảo trợ trẻ em thành phố Hà Nội cũng đã đến tham dự.

“United against rhino poaching” is an activity organised by WildAct and Le Duan school, The National Fund for Vietnamese Children during the annual spring festival. The activity was held on the 8<sup>th</sup> February, 2015 at Le Duan School.

The festival also attracted Hanoi councillors, La Asociacion de Amistad Vietnam Espana, officers from the Education Ministry and many other stakeholders.





Trên 850 thầy giáo, cô giáo và học sinh các Trường THCS, Trường Tiểu học trên địa bàn thành phố tham gia Ngày Hội với nhiều nội dung hấp dẫn. Thạc sỹ Môi trường học người Thụy Điển – Daniel, đã thuyết trình sôi nổi về Mẹ Thiên Nhiên, người mang đến sự sống và nuôi dưỡng con người. Sự sống của loài người phụ thuộc vào tự nhiên, và con người cùng với các dạng sống khác là một phần của tự nhiên.

Sau bài thuyết trình là hoạt động đố vui và trả lời có thưởng. Nhiều câu hỏi hóc búa tưởng chừng không ai trả lời được, vậy mà đã có rất nhiều cánh tay giơ lên, nhiều bước chân rầm rập chạy lên khán đài tranh tài hung biện và nhận quà tặng (đó là những chiếc đeo chìa khóa hình Tê giác, những chú tê giác bóng bay ngộ nghĩnh được thổi, được chế tác từ đôi tay khéo léo của chú hề). Các em học sinh cũng tham gia nhiều hoạt động trò chơi ngoài trời liên quan đến hệ sinh thái và các loài động vật hoang dã. Vào cuối ngày, học sinh và giáo viên cùng ký tên để bảo vệ tê giác. Cuốn sổ đã được truyền tay khắp tại Việt Nam để thu thập chữ ký và trình lên chính phủ vào ngày Tê Giác Quốc Tế năm 2015.

Đã quá muộn cho cá thể tê giác cuối cùng của Việt Nam nhưng chúng ta vẫn còn thời gian để cứu lấy các loài tê giác trên thế giới. Việt Nam luôn sẵn sàng chia sẻ trách nhiệm với thế giới trong việc bảo vệ Tê giác.

More than 850 students and teachers from primary and secondary schools joined our festival. Our guest speaker, Daniel Bladh – gave a wonderful speech on “the cycle of life”, how we are all connected to each other, and how human well-being completely dependent on other living species, including plants and animals.

“Rhino Quest” were carried out after Daniel's presentation. Many students were participated and won prizes (rhino key rings or rhino shape balloons). Students also invited to take part in our outdoor games to investigate the relationship amongst species, the ecosystems and human-well being. They also had a chance to express their feeling towards wildlife by writing their wishes and hang it on the blossom tree. The final activity were to collect participant signatures on our record book to present to the government officers on the World Rhino Day 22<sup>nd</sup> September 2015.

It is too late for the last Javan rhino in Vietnam, however we still have time to save the world's rhino. Vietnam is willing to unite with other countries in the world to tackle the illegal wildlife trade and consumption in order to conserve our rhinos.





## Acknowledgement

WildAct is a local conservation charity and non-governmental organisation (NGO) based in Hanoi, Vietnam. The organisation was established on 25<sup>th</sup> November, 2013. The address of its registered office is 26, TT26, Khu Do Thi Van Phu, Ha Dong, Hanoi, Vietnam.

We are very thankful for our donors and sponsors. Our works would not be possible without their generous help and support. The funds are used to finance the cost of our projects, as specified below. Currency used in the report is the currency of funding that we received.

## Donor and Sponsor

### **Rhino Art Vietnam**

Fund raised through Indiegogo  
(17 funders)

Cost of printing leaflets, posters and T-shirts

**£520**

15.688.900 VND

Kingsley Holgate Foundation

Project Rhino

Helping Rhinos

Cost of flight tickets, logistic and prize giving ceremonies.

**£23.500**

76.940.467.580 VND

TRAFFIC the wildlife trade monitoring network

Cost of printing 1000 magazines

**\$1500**

32.722.500 VND

Humane International Society

Cost of printing 1000 magazines and small prizes

**\$2000**

43.630.000 VND

### **Cycling for Rhinos**

Couch surfing DaNang

Cost of logistic

**\$50**

1.000.000 VND

### **United against rhino poaching**

Nguyen Tu Nam's family

**\$25**

500.000 VND

For further information please contact

WildAct  
26, TT26, Khu Do Thi Van Phu  
Ha Dong, Hanoi, Vietnam

Email: [info@wildact-vn.org](mailto:info@wildact-vn.org)  
Web: [www.wildact-vn.org](http://www.wildact-vn.org)

F: /WildActvn

T: @WildAct\_vn